

Borbély Tsz'sz kéziratos füzetek;
↳ saját csoportosítás!
balladák
betyárdalok
népdalok
katonadalok

A füzetek kívül található: „fényképek”

86 oldal

62

Borbély Ferenc
Képdalokai
a Művelődési Bizottság gyűjteményéből

MSZ 5608. T. Sp. A4.

Fogyasztói ár: Ft 6'60

Baladok

+
Göi estét, so estét, Gögihino, ni, asrony, ithol uau e a löngö, a rein
sedus galambhann, ithokuum, othenut, uau. o helrö. sohöber
so - ierfen, alusrip, o Goplamos, öpöha, mangembe, kötkreföl,
pülge, el a hálha. Gop, seip, arony, yjiniyjet, hucapöl, a
ryjona. Seip hinner, cipöyjet, hucapöl a löhina. +

+
Hongörök, hongörök, manegelig hucitok, mast unikatok,
sambalox. Gogi, Maniskajöuod, Picipéim, Picipéim, evseki,
Pihenni, Seip hinnercipöuod, vevemet, ki öunte mi,
hem, leket, kinnönni, nem, leket, Pihem, mi a seip hinner cipöndhöl
vevedet, ki öunte mi,

+
vergenmeg, ois istem, asot, o ruder angät, ki estötöl, negelig,
hálha, haggja, a löngät, este el hucapöya, negelig,
nem, lötya, negel nyolcanokor, unär, hoduo, talaja.

+
göi estét, so estét, Gögihino, ni asrony ugg holo touu, a este,
meg, holt, o meugpörony, meg holt unär, meg holt
unär, el, is uau, tenet, nel, ois. Mitfang rogg enu her.
Genued, unär, a löntöinuke. Genuedek, genuedek, genuedek
is, pöronok, Gogi, Maniskajöuod, meg hoduni, a pöronok.

+
Zugurok, a Manangok, Ginasatok, löngok, Gogi Maniskajöuod
pöronut is fangpötok.

²
1888 cordis erhen. Mi törtint, a díjas írásműskentle,
éjérsz úrnóm, ájóm, meg a Maximo Fankas yulesa bele eset,
dolohoi, Fankas yulesát si vetik a nagy dolohoi föltek a,
zogyos yulesos, asitod, no Rinor véne minol, a Partok, meg fojik
a lejungof, kányes. szemmel, mind melik,

+
Mifor, eszet ides onya megtrita, hogy a kányos, bele eset, a
dolohoi, zoy intemen, ved horeid a lelkeant, men lot hatom,
egyet, len, yevemekeant,

+
Fankas yulesát föltek a gőzösne el vitik, a husokpesti
konhólló, ides onya yirvad, káni, a Főornost yoppira meg
egyet len egy lejungom,

+
Főorvosum fankas yulesát, ringója, ides onya, a Főorvosum
yirvad, Főorvosum he, so. litp, meg. monófo, en met. monó,
so, isten, a orvossa,

gyetek, kányof, ölhőcímek föl fehére Fankas yulesát,
yiggik, a tenetörhe, yöngy, koszonit, töggik, föl, e. fejeve,
nefeleves, koszonit, pösönit, uékife,



Atyyon, ystem ~~isten~~ seipsohamei jo moijot.
a leijangit peresnik, most hal usigom o leijangom,
mosmi, meent, a portakno. Mayol este hoesa ypiim, a
galsomhonn.

+
Seip seohomei, hamesa, le most, a roqoit, a ygom, seakst,
most, a fanot, sounoimok, a dok seakst, in o fanot.
Soudoimok, hoid, Pihengem, hoduryp, delig o roqom.

+
Seip seahomei meit vienes. o lepedo, o leijangom, vienes,
Foyot, orda, le, meg kossoingik, a seaksoit, el meqjiiimok,
Pi, leijangit, meg, peresnik, meg, hizeim,

+
Seaho vilma. luydosik, a endohe, el fanadot, le is uiltt
egg fo tavsne, 9 sounokar ngomha lip most magote,
vilma - vilma mit, peresel, te itten, fanot usigom,
ide ypitern Pihemmi a lelkemet, meg, o karsom.
nyugtoim, vilma, vilma, aset a putja, mindemet,
housi, teted 9 kisgerimekeiol.

+
ygenimekeim, a ranginnot, uom, otkol, in meg it a.
Zoid endohe, luydosom, vilma - vilma me tagad, a
Wogp, titpat, o lepedod o roqodom, vienes, uolt, Seaho vilma.
ekar usigom, meg ijat hogg, o sounokar meg tusta o
Wogp, titpat, 8 cot doptom, a Fiseimok, Mejile, eggot,
meg o ygoter, lepedom, mag oiltten.

+
Seaho vilmat, a sounokar meg poitik a fahelha imiggen egg
kiseimik o Fahelha mindem, pi most egg meii Seaho vilmat
9 sounokar kiseni, a Seomslidok Seakodnok Seahomihoe

hoytt a löngdát q soundar most Hoytja a flecho-mé,
ginnvat, kjólt utánni, komi hoytöt eppet hve ríhokámt

+

Éles augum, me sinasom, engumet, q soundar, meg þáta²æt
engumet, q soundar nánn, veri, most, a vasot, íles augum
þemredum, most a vasot,

Timar Gofi,

Fekate þendöge lesatesi egisz, estendöke. Hítlen umvit,
ki umisént el hoytja, mindig vöruga mindig esot ginnasa

+

Þepensjök a gærungi tærunat ki teserföil vöruga, a
vörug gæunheit, in teserföil lagvalök meg lötum
þþim, a vörur þit og ríq uta vörök;

5

⊕

Eindró Bára.

Anna alá nam, egg magos diafa. gubáslegging,
Funnysírgat, allanta. ojan, seipen fuya o Funnysírgat, &
Föil halacif Eindró Bára al lokaum. kimpilif o Eindró Bára
al loka, þöfing seimú þissaröng með kinnotta, o
þissaröng Fel - Fel Sohoft magáha, mest is letum,
Eindró Bára leþinga, + A Báraþing meg seöfik o
söngvátal þissatál a Montahöggi. tangána, með málari
þipilt þa o gulónok. seimengulón terind le o gubádat

+
Getemitem, ein o cifru sulkimot oðla vinnu, o þöfing
seimúhokkumot, o Bára um ho þiggiu, o Tangána meg
lögga magd ho gy it nam, o leþinga. kem lögga,
meg, mest egg þe te, minnes, ithal, seipt, seöfitem,
el te ho epiol, gabannham,

+
A Báraþingi ginnarol þinn o seoháha, hol nam, o se,
egget, kem egg leþinga, söngvátal þessetli þissar
meg seöföt o egget kem egg leþinga,

+
Hommard magna meg inkezet, o Bára o Báraþingi.
Ginnarol, vil o lokaþa is egg munnþa most a Bára
munnþa, hommard magna, mög seöföt o leþinga

Endnö Böina Panomesol a kocsis mof Fozhe kocsis el megrümp
a tanynina, meg kendelek a seina olajhizatol men hita e

Endnö Böina kisorozny,

+ Agpam yten jöi seina olaj, ja mofot, men hitade

Endnö Böina kisorozny, men hitam, in Böina unnam hucmondam
3 unnam, mof ja mincs it kol a luytanom, 3 unnam mincs it
kol a luytanom, hisz unyara nebe unam a kisorozny

+

Endnö Böina panomesol a kocsis mof foz
mofot, kocsis el megrümp a zafokod. meg
tehitam, Endnö Böina kisorozny Föl a kocsitatom
a jehisz luytanom,

+

Agpam, yten Endnö Böina kisorozny mint zöfketil mag
mof, a jehisz luytanom, kol mofolil he ötet
Föl a kocsitatom, önöpis jehisz uiselsz Endnö
Böina kisorozny, a noi oibimost fozny jök oszt
a föt a megrümp jehisz legümp a kocsik
Fuzya a zöl feketé gömölän hozot mint
grenete el a Böina legrümpit.

+

a Fakuha végig mörni men unep mint oszt
unungyök feketé jehisz uiselsz Feketejehisz mo. feher
a // zög kendöüre jehisz legümp oszt a elsoi
grenetänny,

(+)

(2)

Ligöng Böna Baladöja a Ligönglöngd.

Dväga seip Thonäim, agg inter samogat, el jättem, te inted,
üj föil a poesiinnua, güte Pinos güte forpo, fusatok,
vägtat, uod Thonua Thonua, a poesi hötuyha,

+

Dväga seip Thonäim, el nischep most meszi endösinimijele
nigö függjälische, uod meszi wjilamok a hol minok toygöng
Thonua Thonua Dväga seip ilonäim, güte Pinos güte forpo
fusatok vägtat wa Thonua Thonua a poesi hötuyha,

+

Dväga seip Thonäim, it uou uair a renkö seigle a poesiinnua
men hätya most renki tenid le a seofungid a uodnosafadö
Thonua, Thonua, Dväga seip ilonäim, uodnosafadö
Thoytik Thonäim, seip feke te hoyatele uou nosi uod Thonua
onpiga seip Thonäim, nigge so itleni nigge seip itleni.

+

Lin a röneg cigöng meg seököt a lönga foundänokot hieja
penesik löngourop, Thonua Thonua dwäga seip Thonäim,
Lin a ides anyid Lin a ides anyid.

+

Foundänok utenuek a Bönafigöngok hore meg Thonäim
uod Lin a cigöngög, Thonua Thonua üj föil a poesiinnua
nischep odo honuoyd el honstolok Lin a ides anyid
Lin, a ides anyid Linot tigid, a regis cigöngög.

+

güte Pinos güte forpo fusatok vägtat wal, Thonua Thonua
a poesi hötuyha, Dväga seip Thonäim sojde ihes waggok
Füstöilög a pinimig talain, it hol uou uok meyle seip
Thonäim uolamit wok oobmok berjel a zulasnok mit a

Ysten a dot. Agg isten ja maipat regeny älägg a reoy
a yäl a rutos mok mit, a Ysten, a dot. men ot hatok in mit
crok egg kani pengenet minnes äin mekem, kemmine crok 6 ayra
Ysteme kem, jörsömmäme jörsömmäme, a sine joräyät. höitel a
Tornisungäme, töigje hele, höitel, äilgga meq a Ysten minstem,
sa walt jorod äilgga meq äilgga meq a 6 pis crok äilgga meq,

+

Mit koptäl mit koptäl dräiga seip Ystämme, men koptälme äggelät
crok egg, kani pengenet, yrite Finos, yrite foko, fusa tof.
wäg, tait wa, Ystäm, Ystäm, a kowsi, höitryla.

+

Dräiga, seip, Ystämme, meq, äilgga meq, wostän, seip, le a
kwanimant, me lösa, a ranyid, äilgga meq a Ysten minstem,
jorod äilgga meq goudysokot, neäm, a Böina fipäme.

+

Agg Ysten ja maipat bednes Edesungäme me sinowit e ängem.
wisra jättem, höid, Ystäm - Ystäm jätät let a arcid höid
let löngsigod, höid, wam, a seip, mehäid, a mehäme et
fagot a remminälana, a löngsigome, wamot, a Rosso.
hokan olot.

+

Kachnes Edesungäme, högg, waganwa ängäm, had inpat lewlet
an mok pit senetek, wam a lewlet, a löna fipäme
goudul e meq ne äm, a seip Ystämme heruod meq, a
Rosso - ot a höid mi jantäm, lönggul mok lewlet ot a
egis täpam,

+]

Fehér lészói.

lovat, lovas, 9 gondos he kisente esetet om ma meg halata
el ment a hantón, oytaloi so negelt so ides kis hátyáim,
élnem vagy e vagy meg holtál semem, élék semem halotz
csok it a városunkhoz,

+ so negelt so Foglón város, inese ki a hátyáimot a olotz
fend nek szisz anonyat csok enese ki a hátyáimot, men
kál népem, szisz anonyat csok egy ijeli hólóisod

+ Esitet lészoi meg halata, me háj vele egy ijseoka yőny
kaszamut el húlajoi a Bőtyöt Fél akasztata, a ma om
Fehér város, meg hóló vele egy ij seoka yőny kaszamat
el húlatta, a Bőtyöt Fél akasztata.

+ ijfil van, más nem, akasok a rendöhe hánmit halok
a hénesek fajest városok a rok vagy hánmit esimálok
Fél kelt omma Regel jokon el ment a hantón oytaloi
so negelt ides kis hátyáim élnem vagy e vagy meg holtál
omma omma, Fehér város me it kenesd a Bőtyöt.
Yümir endoi kösegele, a kaszato fo tetejele,

+ Atdo-ország, men, seokasom, a kenezes köve város,
mosolai uced ueni vályam, tünözökööl löngöt honyam
Künökökööl, löngöt, hányam, a so isten meg me ölgyam

② ③ ④

At pinalfi Balodaja yhuskainal,

agf ysten, ja magot osmeret len auyaim. kol uon a yhuskain.
kit seuen, magpau, uor el uenit a Patakna, lahoit masogata
lahoit masogata magot magpau tant ja,

+
Magpau, mag osmeret len auyaim, it uolt a Kiraf
Fi, ja otet seneti, tisetelaten, a olon uiljain le minialuok
uiljain le minialuok, a seolua sekihe, kem kisetek yafat
el kol uenem hosa yotit, a ipsoke osmeret len auyaim.

+
Agf ysten ja coloit osmeret len auyaim, in agf uenit fierfi yhuska
yeging long yule in uen haggok, hagg otet el ueggen,
hagg otet el ueggen, hagg uenesiseggen, Mengempi uitaileuk
yeging a ni hokuk yeging a uiljoingimk, kirafime uen

+
agf ysten ja estit pedues ides auyaim, mag ytit a leyangod, a
pedues yhuskod, agf ysten ja estit pedues ides laingom, it
uolt, a kirafime ja yhuskod seneti ok pedues ja auyaim,
hagg mandod esit uakenu, ok hagg uenit fierfi yhuskod,
yeging long, laingom, ides laingom, mi ouuok a toka
yold yeggen, rok yadnuok - hosaoh, a haityja. yalho
uen, ja slopta rana - uen pol uonta uenpe mag a ysten
a fi el uenitonta,

+
uengpe mag uengpe mag uenit len me hagg a he aibetig, a
hidge, uiaaki, kedues ides auyaim esinuit toponosant
uenit in ma mag hokok del utain, 3 kon laingok ja laundin
toiletok huenuok uigpokatok magpau rok yadnuok el me
ueneratok, Misuon 10 ouakon ysoluok a hanaungok yhuskod
temetip, a zides ja auyai uinual magp utainna, say ides
ja laingom le uelot eleded uinual Pinosmasokinal

lehetet főingó levél. papay unne me egye argyon. hol jelenem. 11
a főingó. hideg fő'lot meg sáimánvör, tégedet. főmami meg sáim.
önökne, meg mondat minnes töbi. 7. l. páim, a páim unne me egye -
a csillogok is főmamiu nagy g. mozt, a nagy sáim is min. halványm
güt ne oim.



Boda főimor Baladaja főmami főimel,

Boda főimor főmami főimel sere te. ide, onya el unne unne ungete,
jól uon inem, ha unne, enged, el unne unne, mozt, meg látol, mit
Fogyog, eseleked, mi.

+ Boda főimor egy uonimoz sál utám, főmami főimel kicsolta, a
endö'he le vilték egy tály főimor a távüle egy sár asztám
Galt a Rurpa el ohuocut, főmami főimel ide, goyo. mag' élte

+ Boda főimor fő'lkapta a. rölüle el vite a. endö'köcsepehe
he takonta, a főingó. falenülhet, is a utám, magát is sáim
hite,

+ főmami főimel, ide, onya meg tuta hogy a hányát ide, goyo. mag'
élte vengye meg a ystem oszt a rölüle onyát ki esendö'nunne
unne, onya a lejönget,

Geokodes megge unne egy hoi a magy endö' unne unne unne
esö'pöktet ne a unne' qin a haitám g. utog a sál sáimtelenn
látol onyám, ho. unne jít a sáimtelenn, 11

(+)

Pöporini Boladaja,

Aggoun. Ystem Pöporini ja estit aggoun istem a Gondain moke seenerit me kinsingon, a Gondain moke seenerit mig a rejel Nagg kis jänge a reinet, Pöporini kisitält a kisert he föil sohojtest a crilagos Nagg egne jay ystemem, uel hoepid a lel keemet mig a rejel Paha ispa uinemet.

+

Ynce fiam, enge le a Pincibe hoed föil hoert a aruogor rabe mem. föil uikümt. Gem. a hova gem, maga esote. o. Yüüt teggik, pi a Poldona, a na pinem in a Gondain unapet me uegik el a ypaes iletemet Ynce fiam in uain manad övöjre minnem aggou a pi öitet me uel ja

+

estimena

ythase leging Boladaja,

Meg halt a reins, seuetänu unoir negen. Hainosan a pit föil penesekomengem, jänvau lemek föimek aset a utat a mene a haloinot, uitek giruod.

† Yätit Puseta esok egg läpa bicik uinasrik a löngofz. uinasritok negelig lepingofz in meg esok a nätit utat spinom, ^(Poldonot)

+

Edesangoinu sednes ides angoinu, meist nemelt föil egen ijem oinuinu, minnemön mekem Genstium euitagom,

+

not mox temetik el a haloinot, Mayol a uipom in el meggik in megal le kulamofz a föimofz leule a Ginnomom, man lesz gocha uivdig memlesz a pi könyet kuloyasomna,

8

A endäre Baladaja löngöinal ühisköinal.

sonegelt te seipfis löng igg moudoi öih sonegelt tescepkis löng, mit peneset igg konsoim, en mek a endämeke a güimiköcepeim, ilhoyokot seadet ein igg moudoi öih ilhoyokot seadet ein a seip wocolosst, uoinnam, ein, en mek a endämeke a güimiköcepeim,

+
sen pöcelile seip uoidäre igg moudoi öih - sen pöcelile a seip uoidäre srokotiskoyse, men srok mäst en mek a endämeke a güimiköcepeim, a lovonutolse mehetek igg moudoi öih a lovonutolsem mehetek sevetöölsem lehetek en mek a endämeke a güimiköcepeim.

+
Kösd a lo uoid a fähoie teneg gjeve lochroit kol en mek a endämeke a güimiköcepeim, a putjainutol sem mehetek igg moudoi öih a putjainutol sem mehetek sevetöölsem lehetek en mek a endämeke a güimiköcepeim.

+
Küld a putjööd ingotuni teneg gjeve jöicoumi en mek a endämeke a güimiköcepeim, löitome löngyom ho.gg wok wog löitome löngyom ho.gg wok wog sepiduoggo löngyom wog en mek a endämeke a güimiköcepeim,

+
Tölsd meg a pöim, a puskät igg moudoi öih tölsd meg oyräim, a pusköt lööl ogyom, a ühskoit en mek a endämeke a güimiköcepeim



Töntent 199 le Statuoir Megéle.

Nouak Yosi Baladjo,

wodokenthen egy istalo oil magáira at töntent a Nouak Yosi
halála, nem volt a ki magait rossit meg nézze a magtáras
Reintek este meg ölte,

+
A magtáras, 3 sandor kiséni, Felérge a roptóhól utazás
mened a mened a város iltemet, mindkét yosi it szemre
in ezekt.

+
A statuoiri Bántóim, egytől de Yóingyi alha uon a magtáras
le zínusi. a Statuoiri Bántóim egytől Repegneg.
Magtáras a Sose rochoduyóilunóg,

+



②

Megény ember haladójai magam kenete laudt este

egye halála utólag el Szolot a Bogán 40-40y menemengetz
magam, hol kevesem, megény stóini me ringt magot meg
yüm, a Bogán, kiint uon az a nitamaton leghérget.

+
Megy a megény ember a laudt kevesem, egy fekete dringéj
meg jelenik méki, egye ide laudt it magam a gassdó
kóntán a kevesem teszem, a fejedne.

+
Kem magam in Bogán megény ónatos magam,
járnam esit a földel kenek magy világot

+

A. Thomianus. Bodo. 1848

1848 dig eulem, Reik hirvöit o. skunimintuval siidelle. ment
mindembrit fel frög a magg papkossög ment mindembrit el
vähit a gardskossög.

Digo segö Mätimagg tischerig seip idöit eit pensetül felesigend
dö ök ana väisem. gardskossög högg o. fiza legem, a gylkossög
seip vundesem, fel nyitorta o. roystant masagög uol misste at
o 8 oluot Nounangöihö föil emelte hradtäjät eeg
csapänma a gyonu ütjö o. pät ides onyga pi ja väisem, a
huola, om uol is o. fejine maggöt gystant ök ecäneki is
oloi gyange helket fiza o. ittol höggöt el o. väleket.

+
6 tesfinge o. magg oluot oluola o. töi fejet mindyönt seit
is harsitza, a väisik, 4 gjet eggenkimut vente o. gyonu,
csok onst maruta nä manast ~~ment~~ o. maggönu.

+
Nounangöihö högg o. dolgot item senki metuzgo eigöngög
a mottäjät harsitza, nikan, maggöt, outtonu solfi uulata
negel kounänu väisea kent o. toungöina, högg lövuntät let
högg unis is jöime, o. olai magg gylkoltäk o. zegi's
csokoltak, o. gyonu väleok nipoltak ^{ment} o. unisem,
goyand karkotok Digo segö csokoltak, csok onst
maggöt högg ök estet men tetik Digo segöt igem maggönu
sevetik.

6
Egg erendönn a Föhlino-mok selemti, seppi: döngnet
pöarsar jähä fälneuni, a haltokot a yula häsha el viini
haltok testit mostam aittom, Bonnoljök, a dögtonnok
a esetet soymäljök, es a utäm. koporsalro: beiristjök
egg mös melei öisök, s nok a dögnt.

+ Geiper sool a vöisän heji dögg hömang hua asetat
göngönnüsüip 60 gälach asok lüisök aset a hömangneset
most temetik, a s meq yilkoit testit.

+

o: Rohlökot a Böntönneke uollogjök esok aset möngjök
högg öök esit menetek, öija gregöt igem möngom,
santetik a Föhlino aset gomehulta möngälhan a Fieksles
a esalidnok yilkosoi, a Flovianut hömangnesom he fögg
yilkoit testit hömang ki is uolokotok a seit tetens, em esit
a yilkosoiot högg möngomno inasom, a sois lögnt

+ Most te hetjöm he uolokot a lüimölet | Funnosom ussük el a
iletedet | ki uing esit möin negem, a liitokoi, a höhän a
esantadot noyngtosom | a Flovianu lüimokoulik möngälha
göingya löngya el föuetet lüimöit | Linatgaga seileit
tesfine it.

+

A Flovianut kimsunetik inäno: de egg soisem jöit fönghet
ay fömol | so: lömaitime, most nolom tömiltjotok
a seilöfok miindig so: löngatok, mit seumest egg idesangya
intetek yilkosoiom, seireteke he seppiteke.

+ jähänvöitime most möis isten uletetek | in most möin a tull
vilögna ni etek meq seumetens, el föuetet lüimönnest es a utäm
Föil nöuntata, a höhän,

A graaf Balodajo.

Egy Magyar helyi tótium öltető négybe mésetem, in ott költöm könnöm,
graafát ki csomakam, koldos a legbizeli ifjok graaf yuli
Pörlivolt. ki meg atam egy könyvcsőz udvarnokja volt,

+
De a könyv magyarn segéng volt, nem uelate el gondukt
egyed, a löngeta. Zöndölha uenent el de a graaf utáma, is uenent,

de is csengetet, had, uon, a nyz apóca, ki men, meg inketet
ide men inketet senki, men, is törvotot, had el a költöt graafar
ee men, mekeduvala, ki elömen, ogyatok mikem seireu senket
apka uatok öbönstáim, senket kof kejet,

+
A kon a könyv elö lépet tarpig felelke névidne uagot
koya fröl is volt senketue, a graaf elö uete arany
kpinikát: mesete seip leginytka uiselyed konnyat minet
a gpinnye mikem is uggrem kout köttom öbölgo. Zöldöl
Pömitka ee men mekem uala, a kon a graaf elö uete a
traktöt Pöistoyát, is seireu köte a könyv, is öm uagot,

+
A graaf uo: Fepetike Ginnal kisétal fipóuot Ginnokudhore
is ugg magy el ap graaf uen mit gonduktal kogg erit
crekededol el egy segéng lönget, at tool el tedet, ötko uot
leggen, a onca a mey ide mit ötko uot leggen, a könyv is
a ki csenluenit, ...

Hines hetjār waggok.

Potko. o kein meenen, 7 wōn megge nēgeni perestet engamēt
 a Kizōit oit usatōtōm, a oluēt oit ugnōtōm sōndōmōk
 peēhe goho meen, gyt hatōk. a Bokōngi enolō" kō'el uōm,
 penit uel, aldra sētōl, wastōm. Potko. Rista mōgo, fēte
 tōlōiōd gysē beuelit ingōment, a iōles angō meig hīnēt
 hem, hōl pō,

+
 Kedues 'ēdes angōim, Fōil meuel tēl eangōim hetjār wōk
 gū'letem, hetjār wōk meuel tēl, gū'nū sō'tēt enolō" o
 wēn kedues tangōim, mind hījōha wōimōk o
 wōim megge hōsōim,

+
 a Bokōngi enolōt potko. Rista, hōkja 12 hetjār wōk
 meg eeg gū'nkelo uōl, 7 wōim megge hōsa ugnōstōt
 utōimōm, oē a hīnes Bēhōnt gēhōl meentōlōja,

+
 le hōlōmōk o: Fōik Būyōdōsīk o: Beggin
 Hīnes gū'nū tangōja nōsūt o: hōlōhū' lōig gōuōlōmōk
 ugnōmōzōk, kō'nūl asit a enolōt a hōl Potko. Rista
 tangōlōt hēmmē,

Bēsīkēm, oim gōlōm, 7 tēl hōgōm tēged
 ugnōmōzōk utōimōm, el kēl mō' mō'im
 mesē, mōyōl tangōs wōl ugnō ki sō'ōl oēlōmōk
 a Fōik o: Bokōng, kō'ēpēm ugnō Fōil
 penes hēk,

Sarungo. Jaska,

Engönnu hiimof sarungo jaska. Parhe Seibok
a Sandänrod jän, a Sandän de menfilek töle löd jänönnu,
moyol, le sänniätoke iäke;

Sarungo jaska ugnat a rendöhe, a Sandänof Seibok rähuak
viele äy megi. jaska mit ugnat. a gonnolö'lek mit parsel
eha a rendöhe, Sandän ugnat ugnat mit a kontok,
mene jänof ugnatetok utänuonua, Betjör ugnat,
hetjör ugnat seületem, menuesed el a hetjör e jätänuak.

+
Jänke esikonn. ugnat ävokot Bokmat Sandän ugnat
täneg itänuatoke Parok, a mit a mene, el meget a
jänatok men jänatoka engönnu, +

Rosa Jändor,

Rosa Jändor. Menoyol ifen konnua, hoig a eivänd sande
pint uoltonu a jänok. hoigi tanyönnu, el noy to tonu, a ugnatog
guböjät, jän jänatok el lisony ho' in ugnatnu, a Sandän
ugnauha itän ugnatnu, a Sandän ugnatnu, a ugnat
Rosa Jändor, men ugnat töhe hoia,

+
Endö endö ugnat jän endö känüskänüel ugnatnu a farsugij,
uagnatnu a farsugij a ugnatnu Rosa Jändor men, farsugij a farsugij
guböjät ugnat a ugnat jän endö Rosa Jändor, men. farsugij ugnatnu
Rosa Jändor a Sandän hoig, a ides onya a farsugij löd jänatnu,

+
Jän ugnat löngof Budapestilöngof Rosa Jändor ugnatnu ugnat
uagnatnu, ugnatnu hoia, a jänatnu, henugnatnu löngof
uagnatnu a Rosa, //

(4)

Beme uendel

Beme uendel, 16 seit gofjörp megr a þot a uadnoesa, fa ögöðra
upd rosöfa er rosöðel, a gafaðmat, ha uinögg ha þannöte þinög lok
12-13-14 höite Þotös igen þöðöim, ha uinögg el megröf a rosöðöim
günöðe, öðöuom, megröf, öf Þöðöim öföðe, a öföðöðat, uinöð
el uite a gömðöim, mit, legöðtec tesörosöðöim löyðöð, megröf tudöim,
Föy a röðöð uinöðim, mit megröföðtec söðö temöð, öyðöim.

+

Beme uendel ha föð uð a löuðna, he megröföð a megr löðöð megr öðöð
löð öföðöim megr röðöð þinöð megr öföð megr megr, a löuðna megr
megr löðöð, egröðöð, Beme uendel löð öðöð a öðöðöðra, a gömðöim
öð a löðöð öföðöðöim, a gömðöim megr löðöð el uisöð löuðna megr
Böðöðöðöð he tesöð,

(1)

Böðöð megröf Þöðöð öðöð

Böðöð megröf Þöðöð öðöð a megröf,
megr löðöðöð a föðöð öðöð he löuðna löðöð a löuðna megr löðöð
löðöð megröf, a löuðna löðöð megröf, Þöðöð öðöð göðöðöð
a löðöð, megr löðöð löðöð a löðöðöð, megr löðöð, a
Föðöð a löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð,

+

Éðes öyðöð, öðöð megr löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð
öðöð el löðöð, löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð
megr löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð
éðes öyðöð, öð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð
löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð löðöð

D

Isali Rista

Enik esö nap erandeseim, ereregeg erodipista o. eröndöihor kerueg
Ranurorod o. eroplonosme löngöimok, korom. he hort o. hetyör
asetalöno, löngöimäli jo. uacronoit kesäitesem. melöje meg
20 üreeg sönt tetesem, rogöloyöt is trösömok ölicsa ha Gardör
jänn mekem, himi ot korat

Hannanorom, herolod a rogölo filec yandör jönn erandeg
rupot o. luvod. erodi Rista men uete est me päimok föil ugnat
o. kis Pöjlo. uo. höitörno. kis Pöjlo. uo. el is uite mesäine uoggy
Bokpurgi söld endöhe letete löngöloha meg hort hort egg
gyökörhe igg fok töp el erodi Ristait öinöine,

+
Isali Rista leuelit, int önyömok ganggöt uineje öke egg
kis fiddomok, metaniasa sem erökömok gulöör uok ort
a egget tamitasa hetyömok.

+
Edesanyöm, erikos lessek menhetjän ortont föigok ökezenhe
kanikört, pivalasetok 3 Rinost korolenest engöim o. nörmegge
hijälha kerer,

Lähtökä emän egypton. & Potkoti.

Kamembätoke jöjeme, most lähtökä 4 pset uisel egyptonämiä
äht etämeq o. csiemimna uou uerue o. & teolig magoun
uogjok hemme.

Esplänos mi dnoga yjöff uinogom, jout e yandän ehe o.
csinobolha, men jout iten, men is kel uimiekinuok lefän
legeny o uilegeinseguunk.

Soli Pistoit el foqtäk o. zendähe,

eläitife o. magy hokomgi Ilonoi hontänuhe.
kispäylonoi aset userinuti magöihom. aset userinuti.
Fogupd uou. o gasrolaja oigpöid meki seimät rihot eleget
gasrolajainok uetet oigpöt hokolehet

O

Raera Soudon.

kinnt 4ital a tajam, noitaloil egg seauramu esindolona,
euge euge piije az a esanda menm, sool heut a eigonny missifija
aggon, istem seip esindolona me aszong kije esol el hojpatot esanda
esster, holi heneg mek esindolona ipete te a he hoimok seandona

+
Seip esindolona me esof meig egjet kendej joit e Soudon it e em.
a hitem esit a esindolot a Soudonok, men rangujok el kenuilik
minot el hojpat, tangot.

+
Seip esindolona me hamosale a raggot, aggon seilost a fanot
Soudonmok mosamueg a faves esiamvium seilost
hodmoye olitke meig a dom a ranoit.

⊕

+ Halatode Hinet.

Halatode Hinet Hojg bokony endomest meig omuok
a Hines Glova hoantamnek, Halatoum, Hodatoum
Hencatoum, is henuue de sojk kangliumet el Hihlatoum
henuue +

Ederanyam, voldtal meit mentamitaloil ypoingez vesro
voldtoum, meit rem tamitaloil la
Hojlitatol Hojlitaloil volda
nohapaltoum volda Glo. uphoantamhe meig yfettatoum
volda,

⊕ Potta Pista.

föil üil ei loovana, he mektoit ei hoopungi esoinolaha,
esoylörosme hoost hoocan, most iole meent ei Pott po uniloot unikeed
iolhen, ei hooundoingpian me emlicre meuen, hooy ei Potta ei
esoinolaha uun heuuent.

+
Esoylörosme sealoel ei esoinolaha ounnayol alul jöümeik ei yomolainof
yüümeik yüümeik feing lif ei eokoyet eegemeren, ei esoinolaha oytoloh
hoed yüümeik, men feilek ein töliik ho oikoyot le seainilohk
vélük.

Aggonu isten yep esoinolainu ei seoyat hoit seoi seip yünke esito
pise oolhenut isik emek ei gorsolajoi most eikelet unimesem,
fil onijoi,

+
Küilge di hoit emek ei garedojät moonjoa meki rooy oigoy meeg
moogot, kisen, meegyet, meegsem, ooloun moogom, kinnek te cif
hoysaik el a loovana,

+
a loovantat men is moogom hoimom, sook ei meengot röggelöt
yoyunoloun, röggelöje ei huppenolihom oihoi heuer roise eem
Fominntom,

+
esoylörosme meit ainult el eungen hooy ei Potta ei
esoinolaha uun heut eifil utäim, tise heyoim yüim iole ei
leg seel hoingot el uute tem iunimejot ei

+
Eim ei lönyom, Potta mook men ooloun, ei yomolainoof
iunköle el ainuloun, esoylörosme neg el unemtek
iunimejot, a leg seel hoingot hines heyoim seuet.

2

Lehalot a endöfojo.

A hetjör moke minnes tonyjo: geomonnyon me'egeti ho'no'let
a gose s'ip le'et, hetjör leging minnes tonyjo'et hot u'itöid
le a goitanfo'ol mind le u'elot a gose le'et hot tonyjo'et
hetjör leging.

Betjör leging a revdöhe geomonnyon net moke indut
granohul go'dig egg mago'ham, hot lesz i'ynoi a tonyjo

+
j'isöldelt a endöfojo, a hetjör moke lesz tonyjo'et fokosoina
Tannas'ko'olud igg odsik a i'sso'ko'ila, 3 f'ü'pentet a
nigo' ke'fel hetjör ment el fo'g moke ment el fo'g moke
meg j'ötö'imek geoh'essö'ig'ad n'ohoi'eyt'imek.

+
geomonni a hetjör forso: minnesen me'leg to'konajo
minnesen, ap'ja minnesen onyo, minnesis o'ki meg
sinasa,

E'j'fel uou' moir 1 a on'a a hetjör mö'gg h'up'oloina
Fel fel forho'yt e's meg mo'ng'jo: esilagos ig ole
fo'tit' uou'gg

07

Yay de Yousu yayde feiles aca ut,

a mekipne lieune uendel el iindult. kilec yomolan uigtat ua
gyim eliehe lieune, uendel he ugnat o: fainu'he.

Beme uendel 76 sail zozzaja meq okat o: uadnosoi fo: oigo'ha
uadnosoi enesbl el o: zozzajunot, luzdasordani kail o: segi'uz
hetyjanak.

Beme uendelt o: yomolainok el fokto'k o: ket'kez o'su uozzajun
jo'to'ca jo'to'ca tek meqis ki sechoidulok meq is o: zent
hines hetyjan uocnodok.

A yomolainok Beme uendelt el uitek Yousu meq hontame he
tetik. Hileq uis masoi o: o'gpa'lo'hoit. ides o'gpa' kenesteti hjo'ha
Beme uendel he uelut int o'gpa'no'k me kenestese o: fjo'it
Hjo'ha, 9 yomolan meq jo'to'ca'it el is uik Ralho'ytete o: se'p
iletemet.

Edes o'gpa'na, kisachoidulok ein meq he tannam o: fozda
mehez hili'ime'it, ho'ca meqek Rinos nosoit uisak ein
o: lo'ingok mo'k meq o'na'me'lesak ein.

④

Räseälat, a pöna;

Värmege, höäina, uizat hoat seeging malok wot 2 löimä.
Rah- uoggoz Rah- uoggoz - Sochadulöst, vämk. asit coof
a. so yster, tepp. nikon, malodilok,

lötom a unokot 32 ten uoltok miind a 32 ten no. houn,
töivänyt soytok elehiem terjesetik a feke te föngnet
alhol räimälögok a ein lutsiletemet.

El uisnef, mesrine, kosarutwa, uisnef thoun
höntöimhe engemet hitesnef esilogog esilogok, ein
woun uun uoggoz tok esil oigöim. höcöt föimü uoggoz,
jätok.

Yroun, a leulem a rida auyöim wot me uiryo a fiyöt
mimesen sochadulös. amot fenekedig epp feke te wot lo
a höntöim, allopöim lutsalwa ot lötom, soile hoi.
Yöyle, höcöt uisnef uiled a pöim wot auyöim wot uiled
a leulem, ho pendi ho pp uoggoz manol ho pp hetteg uoggoz
Yhou höntöimhe öinökre hen wotok.

Amoogy Endöggöischoosum,

a Hooggendöggöischoosum, Poessa söimdon foig uoluum,
Poessa söimdon foig uoluum.

+ Meg uosain moqolil utain, meg uosain moqolil utain kiint seitaill
a Fo' uoain, kiint seitaill a Fo' uoain. Eder omyo utain mo,
söimdon foigum, ggy uisra söimdon foigum, ggy uisra Eder omyoim,
mem, meggel, eider omyoim, mem, meggel uert meg uosain mo.
meg Fiirolök, uogga tiso: uisra uogga a uogga uisra uisra
uogga a uogga, uisra.

+ Eder omyoim, peduesem, Eder omyoim peduesem, uosum, e mekem uosum,
mekem, rengesem, ho: uisra mekem, rengesem, moqol les e mekem
rengesem, moqol les e mekem, rengesem, Eder omyoim peduesem,

Pestilöingof giingotof Pestilöingof giingotof giingotof giingotof
lutungotof giingotof, na lutungotof,



Resonancia kárhóba nassóval kezdve egy legényt mevettek a
kedvesebbé azot is azint mevettek a kedvesebbé, jéke a reme,
gyömbölközve, fekete,

+
Páncs erilog azot kérdem, in tetőled, nem, látod e gyümi a szerettemet
látom, hircosy a Poemariangy endőle jóingy te pánosa,
nyilost di a keléhe,

+
A lig avánom nagy a nagy meggöngyom nagy a régen,
Páncs erilog nagyog, pam, nagyog erilog Pánossival jókingy
kísérget el a szerettem, köpnyűingy,

⊙

Exaktsány Mitgondult magáram,

gyümi a györs le fekszik előlgy a töt-3 mat függent a györs mezzina,
ky föh kislány el tityon a uonuat, nem, kelek föh it lesz
a halálom, it kagyot el emgennet a Pánom, ho: el kagyot,
mogy meg uón tigid a halálod a emngoi uonuat önkörs mál

+
Exaktsány Páncsot mehatat, a farkáha, szenvedmet mehatat
kivárat, a gyenelem, a Páncs jóvővel had jóvőle mesze-
ertem, a halálommetod,

① Fekete gyöcs uerisejel a' Hódlat

uifon emngem kis emngöi hoi el ho. tot. Fekete gyöcs uigjel uirco. a
ho. emngöi hoi, sey Hódlat uerisejel, a kis emngöi hoi, uerisejel,

+
soyde sofat, ártom foisetom foivotom uifon kis emngöi hoi
uifot, foivotom, a kis hoi foivotom a kelemet sey a gazsoha
uifon uigja a istennemet.

+
hóingof hóingof ficsungoi hóingof a' hestunimor uifotek
känü foivotom sofat uifotek el ho. tot. uifotek uifon is uifotek
hóingof sey uifon emngöi hoi sofat uifotek a' uifon uifon.

+

Amagardi Evolötelemor uifogot.

Yóingonigo függöt a' záldelö' oigom, függöt el függöt el ho. tot. em
ánua uifotek függöt el függöt el ho. tot. effedörögof,

+
a' Magardi evolö' soyde uifogom, ánuo le hódlat leuele uifon
el is hénuólat, em is el hénuólat em is ánuo uifotek, a
Magardi evolöt, uifon hódlat uifon uifon

① Kimit a Ritem. legelész egy uoollitron
 tanygát, keses, a csungori vidikem tanygát keses ole nem tnygo
 mene por Bonura legény ole meg. szammitatát,
 honura legény ole meg. szammitatát hogy a este Paimos
 esofat men, a tál ~~csungit avar to meg sznygát el vit hódó~~
^{át most sznygát csungit meg a sz. nemmet}
 Gahoc seborol, a csilagos eget,

② Egy Passafium, meg oluortom szisenoisát, a szisoolikot
 meg püttem el te hódó közepele vésens a zén menemet
 ha meg holok mefelyes el engőimmet,

③ Gyentek hányok kicungori hányok,
 meungimk: a temetáhe csunk meg hót Gyde csunk meg
 hót a misimurkot elöne disomaz hót diso meg hót
 minplere hány a magait me senese Gy hogy mesenese
 egyk a unósikait,

Gyde Gyem, Gyde magam szepem meg, kine tet a hódóme
 de nem odod Gyde mégsem odot odot a. vóles a magam,
 agyót a magam ides a magam, kimek okomz men
 háromm, a meg élek eem, a világot senetöt men
 talólok,

+
 A csungori Gyde a csungori teptantanyga de magos tetejéhe
 Gy a tetejéhe uom, egy fönösit a magos, a 20. kö-nösit
 a a fönösit, a csungori köiségi, én meg vogyok Gyde
 én meg vogyok, a négy senetötme,

⊕

Tanose lesz Moir el fog a ho-mömi,

Deszenet mek kiz thofobömi, piangilamok a halöim kiskentsele
hocol trümeke a obuhoko kelilene,

+

längof - längof Kicsungoi längof halöim a tipokolomoi
hocolatok ordnommok a segestenugenmelet omu moyol inggok a
Glenet mes le uelet,

+

längof längof Kicsungoi längof köciletek rok egyt soymalok
ho. a reegy kösitetek memrodumo el nöhösom, ywösom
jömgelü uolamo,

längof längof Kicsungoi längof Mänaritöhe mem
jömimuk hocolatok ment nom mekünik meq fustak a
mposot miel meggimuk längof it mparatok.

⊕

Fehér. Tungen, elyile a Rosoi,

soyde seipen, Mosoyog mok le uoloi hönosok in is ojom
Rosoi, lehet mek kit sevetem, amok Pänga lehet mek,

+

o-pozkolom, in a ides anyimot, Ment mem odot a ein
pedus halöim mok o-mok odont kit Johosom sevetem
jive meq a seve mek, Seem se tetem,

(1)

Kinnentem o dyemnitnekasobuni.

Arnasatol mentistom nurokol uoguni telekom o. Pender.
Hogor kinos nurokol telekom. o rinen stoma mis sigol

+ Uka legery uogz gze ulem; kasobuni; me esok mindig, o
kuzgo kol cicieuni uogz jol vjome, yamir venslet syole o nitem
pilemne kishiny me gjeese foil o hitem.

hanna legery megg o nitne kasobuni o hachajo; uiet uiss
murogatur; haimom Fodnos Gofungo neng o kavromolenekom.
Gdngor uicmo erigomok o lahain,

(2)

Uhorjontol o rajel cinege uachin.

Keurokolol jontom drigo; uiholoinn; uiet uem kopro g. to. to. l
cinege uachin fil tem o unatal drigo; uiholoinn,

+ Kimesit kol a unom agis? hitem at esok egpedit uogzok
cinege uachin eneshe hat narsain, feroke ide klunt soyle uogzom
hideoz nait fuy ide kint. +

+ Le halot a uogz- uinacren. le ule gze uiaa uinom.
uoinlof eliohne fuisitem uniked pinom Popnikois
kolot egzil igzol megg esok tant o jo. folot.

Juoloin unagoz juoloin unagoz a nyoinforleuel,
 had uoiuy foingo had uoiuy foingo. om uok a leuel,
 eu is ojom eu is ojom, had uoiuy foingo uo. yotz.
 uolt, zenetain, egg Rinorhor ma legiuy de unoin nigr el
 hojgot.

Tennisz jolunoi hütlem ho. lo. uoin eu meq uneggetz hadna,
 foingotu jounon, a feuy kipedet men, ueszet el fahoi. uoyd ho.
 e en hütlem ho. lo. uoin ös zeta hálfo. unok uoy el unegpiük egg
 unós unelot a jounoyrot zenn, unandruuk,

Foingo ezimait uisel a ho. lo. uoin.

aset unanta hojg zenet ygedim, foingo ezimait uisel a ho. lo. uoin
 el crok a ho. lo. uoin rose hojgom, el foingo ezimait uisel a ho. lo. uoin
 uisel a ho. lo. uoin, aset unanta hojg zenet igoredim
 a. dig jainok a lönyofz utöim, meq el unem zofpool a
 his ezimait foingo ezimait uisel a ho. lo. uoin, zenet is az emgem
 igoredim.



Kiäntät a firaapontpoina

firaapontpoinon. fändig jän a foinho/ fennuegg ho. uoin zennuegg
 a ho. lo. uoin/ eu is zennuedek egg ho. uoina lönyönt,

Ko. j. o. g. o. z. a. ezimait, a mit uetel me togod el po. esöim
 hojg zenetel/ ho. uoin is az uca unepjainok emgöim zenet
 meq a lönyofz
 meq a lönyofz



Yönnympäry

volt a Marsoa kätente / u egypten kislöny,
jimek minnes sene töje / egypten kislöny. jimek betä hönny
minnes / egypten hönnylöny jimek göndör höyö minnes.

+ il el elimek men univolofo e töyom / a ein sänne
halvimeit une föyom / töitd enlöhe ho el in a möp ä löm
a hönny ä lähe leg jode hejem taläloam,

+ Kedues ja ouyöim, men inhoitak leuel / seiloy esipom.
meg, mytä a keemet / seiloy esipom föjölöun a megois a
gür a ja ouyöim, hoelik a tököjöis a.

+ Kedues ja ouyöim, ha föil a karsidenemi a kivali legik
ahöygeneki. mög taläse egypten mönnyse föalot.
kedues ja ouyöim, ki rinhataid mögöidat.

+

Koninkor a uolköinte fo. heare le meimk äise
meijimek uon, se le seune löim a seupim, men
is tuol karsimstami meigis iole trigga a legint esalmi

+ Vennarö. uogofa hoiki iihmek a Pöolna oina meijek
uolpam, föjik a Pletyko. oina kinen, a ja istent
esok oina uolp, meijit mögöisele a padme.



Mallojike Boicxi kentosom,

ot unenik o so. hont hessosom. hoinom founint oca uofz
litene o. Rossain uofz unentem unneve,

+
Ene gne Rossain, unnenen jar unnenen a roytanome Sem'can,
neskibilioshät nome o. oytaja nassainyilik kit odelapoun ho.



Tul o. Tiscain Mamokula foainoig eik,

a unnoiga unind, a nize el oik tenem uneg o.
Mamokula fo. unomokulot oizuegg o. seoung uneli a
yep lepinut,

Tul o. Tiscain unomokulof. to'niehe kit senelmes oicik
egg unis oilehe egg unis tiseo unicim, a hahrot o.
uninik uneg o. unnoigo. go. unillogot.

At onengoi Tennetähe imsinom leggem oiz
elsö/ ocha pinuofz o. onengoi lönyofz sealiq nolomne,
o. unnoigot yzege'tek sege'tek Polome o. unnoigot
soof onit o. egg feher lilijomut Gahol leme staki
csöitofz.

Yhölle stakitöitofz el une her uncsöitofz ill'tesitek, a
sinom, tetej'ne unjem, a fepe te fö'lolhe,



Yin o Madon Yin a seimase digom,
ole ege oht, wogpaf e uilögom, äsi se lö. lengeti
a loigot fojpa sünem meq toimi o hoimot.

+
Aungjann, aungjann, pedues edes aungjann, tenot töid, o
Föil merelö:obryppim föil merel töid aungjann e fersvöna
Bannu legery süne föjplal unaino.

+
aungjann aungjann pedues edes aungjann ole seimaini wosain
map olit utain, hoizumk elöt seipen mäsni köilmap
engem, Redig, rissumek koitainainmap.

Aungjann, aungjann, pedues edes aungjann föise
äse a reicirilt mshoim föise äse tegge o Postaino
most ypitun, o fija hasus walowidgno.

+

egg unobän de mem ^{Fäunt a wägam lues bokowlig}
ein is me mek ole mem ^{tugpa ho uä seigom unene unöin}
negi walöim ^{hogg ho uä o unene o} finologil.

+
Madon madon me lues bokow o wägam mekem,
Yimsem, nengim, e wogp uilögom öin uo
wogpaf unimol o ärua genlice aungjann,
sinnesem, megis föil merelö:tem,

A Csurgói Résztony-hoz

Főint a köt a ostorom, a csurgói résztonyhoz.
Főint akarta ostorom, gyere lo-hozom teapot ki ha szeretném,
akarsz lenni, lenom a sínem böncolhoz minsem o, ki
le o, ggyi.

lenom a sínem, böncolhoz minsem o, ki le o, ggyi o, dőmeg
o, dőmeg, fo, ggyi un, dőm hord lehesek so, hord kis hány
te so hupit helyen i let esalta meg a sínemmet,

(+) Jóllemezőhe síkmezőhe.

leszálót egy főna/ kéj előlha völd a rányo anonyo o, talo,
hivat engém, uti, tőm, moke hogg unyep el ule/ a fo, dőha
minsem o, gam, legeny. Gy o, ki unyep kömme,

Angám, ongyi kedves anyám, csok egy a kénisem/ kenes, főll
asit o, főndit kérésem, tőle unyep o, a kedvesem,
o, ha o, rendőhe/ kizent főj a gyenge sínem/ talom,
meg is harsol éte,

Az éntzítimék Jolekonikóim.

hoi a lo, hóm, it talom lemmi sece láha kitalom tőmme én
meg fo, hóm, ki fo, ggyim, tekerem,

hojja hojja, kükönica hoya hetye o, szeretém ides anyo
megis legyem, odig egisége meg unyep lessek a főja
felesége, ,,

(4)

Este nam, Ma'n a fo'ulha.

korapöine meemi, miunden fele esauongomok seälös napel meini,
miunden, fele esauongomok seälöst men ot hoitok minnes
it hod o' ides aujainu, esok in uogoinu, uogpofz.

+
de o'iert o' seip seauolent tegeolhe engedlek a seälöne föstöt
diuainyomina seipen le fektet lek a tilaseilii'poyloino-mal
seipen, he takonlog o' ket ö'lelä'ket kansonu-mal regelig
kannalok,

(5)

Seipod a Madairuok

ögnol ögna seälmi seahrol o' ledungumefz o' leyandholpöimni:
o'vok seahrolpöimni men seahrol ot hoilmi este ugalcomaton
el kölltö'le uälmi.

+
Kedues kis aujpalom, uäntolok o' este le te let o' idö'.
fel tizenket töime, men g'ösetelef kedues kis aujpalom,
uäimni, hekö'höit, o' nä'son'koput röimni,

+
Zänolhe kis aujpalom, nä'son'kis aujpalodat men tijmanu
le tö'he g'ö'p'ä's uolmanodat vet hechele hoilöimni.
Seeg füst uogon nöimät uesdhele eeg kis löng.
huolob. 2 talom. söigät.

94
Hári Mőgyők

a rendőre jék iholót sedmi at holom, a kokuk maolant
reper, imekelmi roymég egyet kokuk irabolm ole in asst
nem, hómom, pit senetens a fodulho ömőké roymabolom,

+
Hoc fi mőgyők a rendőre este sítölgot mi at lötoke
egy Bonnoa kislóant iholópot sedmi aoha meentens
meg kirdes tern, vom e iholópa ole öik omra
asst felette migompa vom rojor,



(Menszowoy 1. Dol)

Főltötök Mőmősem, azzomgyos ho k nőtőmot
melem, álitatók a kedves riholómot a Botenitóm,
digo a frőteyem ne hullot, a sejt lejómogom ole hómom el
mishot,

Kedves ides anyám, Főltmehtél engőm ole meenteloch a rein
Gromomus ehetem, lehenlot a hángsógom, el heruodok in is
a pit in senetens siverot kenes engőm,



+

el nitip a kőcsungai ^{a Menszowoy főlt ütő Mőmőkoenina,} tep lom ho főlt kőcsomú máhozlik a
völánor ifil utóm el melik a hángsógor,

ides anyám, mesirvasom engőmet hómom legény főtile a
iltemet főnyes remmel hucsuot most el töleot, a hángok
is meg siverot mof engőmet,

Édes anyám tulipőnyos löidőpa ~~Főltötök~~ főltötök wör a kőcsi
hántepőha csipkő oluynhot nákötik teteyene a megyes
két főlt ütőtetip melike,

①

A unihämmä elege,

elege de elege / Pinos ponnadiessommal uom oie könnil uiltetue
pinos ponnadiessommal uofo soingoi oi uinöigoi uoin uog
uuntoum keduesem, hoigj une seves hiöilua,

A Hoigpitädiessoinuogoi hoidoigoi oi teteje, olesok
honnepi, joi's hoing uofo heunt hen uoal oi keotuese /
hoim, oi eusjime, kinnosheunue heunt uil oi rö'leude
poinnos esokot ositogot koesuimgat oi seunuehe,

+

②

Una oia nönnös oi rig oia

A hahoin uofo mentuolomimi oi hoigoi oi koin
uene fonohiol goitoma rö'leude uenue uol seunt
Boimatos oi gpenge siine,

+

Konnriol oi ronnj yodjoi e hoigoi e unar-osa hoingoit
Yunet mi hoigpae / hoimem haggä röingga
hele kolickoilua hoigj une fajom oi koin uol
hokpa siine, nöija,

Teykentek o'lot siyqilot, o' uadina esa, ⊙
 aygentek loingoyk segyrik le o'rti vorkonlra
 grege le hoit. minolen loingoy o' unoyd'it dey me sereve
 egrik o' moisipoi'it,

Tey honno: kis loingoy miolenisel o' kossin hol minon
 o' te o'riuel o' lo' le'oinno, o' yonun hoimat so'niqqa o' vime
 met dey unese vitek el o' x'om kedreseunnet,

+
 loingoyk loingoyk

Siinonngoit loingoyk vovne miq te tenokat
 slop ungotok ho minnes miq tek le nokat so'ok yd'itok
 men is ungotok Siinonngoit loingoyk,

loingoyk loingoyk, Siinonngoit loingoyk unital
 Rinno miqiol o' ket uncoitok o' seun ajo ystem
 otanaitok o' Partipoihol toyoisent kontatok,

+

g'ium, o' unentoin, o' loingoyk ho' lo'v' avoi is de men
 cig'icny serev is egens igocoinn,

+
 o'rti g'andubot hogg in loingoyk, hogg te to'led
 el kel v'olunon, inn el'otenu o' so'ok o'olan
 vovne unig leg'eny o' un'logon,

Escherichia coli

färdigt vid a sekretet i tyg i magen a det öfverit öfverit a kedansat
a a bakt, hyskesleging,

* Esik a vaxnings förd had alstom a ija i srotka mög kemilod
auggalonne, a Poplans siggaldom, ad srotka i srotka mög

Siimicillog nitkänno goss a rigen,
a rime hvalöms, magor porsid a nitern a yom sejen
Rengeti ja Rengeti a porsidit, a dx wiggjo a köfaysser mi
hvalöpsit,



Den waggjo in omi oraldid had wolo/meru fäl wipem,
a sejen Poplans takom. le tenitem le tenitem, a faldimat
a Földolne/olde wärom, a hvalömsat estere,

Yta leging wagg gjeve nelem, karsid mi/ma wot
minodig a löngodot cicömi wagg jdl o yom Siimii
nämdöt a nitern/ki henkis löng me gjo-ore fäl a nitern,

40
Gey hoy epifoder he woigrompenituel,
woig hoy lebet hi meggel he löile oloun Poissa hiinleot hoigof
leume Gey hoy ei meig eilek föj ei Feinem, inte,

Gey hoy lemegeek ei alföölone erikosmoek Feiloyerikeot.
woiloseetok magom, moek Feiloyerikom, esengöi is lesz noyter
Gey hoy oionu, meggel hi ei olassefrantna,

Enik ei hoylik ei lueakotläsz möhunnoid sepsenitait meentolösz
Gey ide woig oioke föeske moelär kendeed ei no. esöimtot seket
e unän,

Genetuni seketuni seketelek el nönnuni el nönnuni meen meentelek
meent minolig asst moanta ei reides arygial ein meikene, meen
piggel oioke ei lönyoit,

7
Gey le peiker ei kopunnoid iggail uicet ei loyunnod meent, ei
loypu eides gögiker ei seketöim oloun minol. en,

7
kenn is peeri hi meuldännes meen is kishing hi meen töimnos
tännos woigof meen, togyoloun, seket is ei kis ouryoloun

①

Kiskentemhe tulipoint uiltetem,
 este regel föungeimel öuntö'stem/le hukot a tulipönn,
 gjenge leude/el heruport a kis omppalonn svenel ure,)
 jöy istemem, minne is tenentetel/ a seimannna svenetöit
 men nendel tel/ egisz ilbetemem öit esokk ejet a töil/ a töid
 is de hounnen el u upilostöitäl/

②

Raisöilöt a jakos a mögg fönnel/
 jukonnikot hoguod hosaobois no/ hoguod hosaob fönnel
 esilöig noyyog/ in uneg minolig a hoihönn uol usogge/
 † Raisöilöt a veske a uos utano/ a gpinuimet a nöröge ohoi
 dukta hoeskenadon hosit niso/ gpinuimet/ gog uolönn a
 negi svenetöimmet.

③

Hagos a Postmaning
 kanikanna le hoylik, a mispinidli jöy de lusaun
 hinoigek, in is oyon lusaun hoytonn, le a feyemmet
 hanna leginy a hoihönnu men heseit hetek
 uide.
 † A. kot mece tek a esungoi hoihönnhoi, hoy
 me menyke el a svenetöim, utöim gpo. lok hoiok
 esivältoim. kesestih, unegsem, välot el
 a peolnes svenetöim töil,

Bürgerliche Fämit a råigom

Bislofodisk egg magolusa me bislofodisk gjenom fäimod mem.
Yokåig upinac diron dironnaggoz maggon diron minnem
apåim minnem diron, mem maggo gnosk a esilodigrok
yötät a zut me ne jomok,

⊕
⊖ Minnem, esilodig mind leubot minnes sene töim meg el kognat
diron maggoz, mind, a upelid, meg a upsem, qütle in
nåim,

⊕
13 febingalode ditne pütt 13 febingalode, mem fäinos mem fäinos
in utåimom, srip, keduesem, me fäinogg,

⊕
Mem, Füstül, a esungöngjör kimmänge febingalode sätat
a kräzepåhe, äsumentelez febingalode si woltäl mi
woltäl a sene töim, hin hantoloz te woltäl,

⊕
Pinnosodens, le eset a yöimhoi,
pifäl wesi mem lesz a2 hi jöhoi in föitretens le wostom
a spindod megis el wostomom a haldomutod,

⊕
Pinnos odum, me gummy me gummy hrowus-kistång
me lusny me lusny löitod in meg a forsem,
lusnultom, mi pör sene töimil küil upinac tom,



Biologgeresik di Gunung tanyu bonat,

Jilene kislany konyo noi di biologiok kilee kislany kilee
kromma legiyel mind eggije di unygo stene to'je'at.

+
Ein di zigel men ohtotom egg o'nsit, egiss ijel pinanggotat
di zanyainu, me pinanggotas keolnes ides jo o'nyainu, less di idet
pönges stenuel, jöss koroime,

+
Ein di zigel men ohtotom egg o'nsit halgotom, di kis
anggotom, Pomasidit o'lonu, o'lonu mindit, men jöss di
krommeme krommalinge di haloinu mindig di
jo'ne di esenue,

Binesleginy hoyt di putna

itotuni di krolidja niat niss masoigot ni o'jam koroim,
kuro föit di guobinföit, di jages guobinföit ugg halgotya
di krolidja Pomasidit

+
Binesleginy ho-wo'hoystod, di röjknät to'lonu kizony
istalobolho kepötöid o'qpid me'pi stinait niat e'leget
podunp'negel stinait di krotainha ueleol

Rimorlik Rimorlik a repenke,
 rimorlik a halvann, kis köteuge meugimstarki meugimstarki
 a zemböile geggik le a eparkit, a kis köteuge le,
 +
 Elmeneip haidtop de nem szalvad, meg ö'lel uélele in de
 nem, szalvad, meg is esokomulok de nem, szalvad
 kiltyp, a pa ouyáol urge moweso,

Enolá endó endó, kije eea endó,
 kije eepi endó de ~~so~~ geip mokolain lok pa 72 tait
 laiol halvann loitvad, asit a yáanosz digot magot ha
 az ki nindig zije a kon leszet Poinoal,,
 +

Enolá endó endó oleszje penek endó le hult
 a leuele minnes unan mokolain heuue,



Kenebes kifentvad Lindologóil uoladi
 Tolain, a in nagsóam, ö'pneit penesi/ me penesol me penesol
 mest le mowimpe hoyt uol / ho mowimpe fise foimad
 yod a crengó' noyto,
 +
 ö'smenem, a crengóit / a véles honoy jóimol / leg magy uete
 a no' esóim / a Gungom' uásoin ho / sois fo' nimit, a rána /
 Poesóim, a gorsója / amonyor hetüuel / máram, a meae
 uóigusi,

① Kéjszínűségük közeledik, a regét
 el valószínűleg töltés a kedvesemmel) el valószínűleg töltés, asztal a
 egyet is megjellel el holt a zibateant, is.

Bonno legény akart engem, szeretni/ sőt mel harrnod akart
 eangörm, itat mi/mim meg mondom, harrno legény engem
 me szeres/mert az kerés, mit a két jarnod keres,

② Zölöl Buccóha.

he vezet, a gyölgig ut at a harrno harrnod, arög harrnodokot,
 kedves harrnodom fény vis so, a harrnod utatod go ndy vis so
 teg meg es tri harrnodokot.

a zutann, val misa terminem, lehet /a szerelern forrad
 lög gyi men enged, a szerelern, seleseli a, dnyara uicimel/
 öm uicli uicgok a le harrnodokot.

③ Zölöl Mezőhe fip mezőhe.

he szökt egy páros kik a harrno zölöl a harrnodokot, a
 tohol, harrnod engem uti toharrnodok harrnod meg az uile
 kis engem harrnod, mincsem, ojom legény gy a kik harrnod
 seime, r harrnod engem, kedves engem, crok egy a kérésen
 keresse föl aszt a pörvöt harrnod meg töle men harrnod a kedvesen
 aha a szerelern, fipert fög a gzenge öm harrnod
 toharrnod, meg is harrnod ipte,



Barrao kis löny
 job meg gondult magokat / korvitesed le a legyüm saraslat / a
 eseregni magy od tömhe hogz hoketesed / om magot töhet
 yoha föl nem neked.

Észköcsök el indult, hordt meyeren / én utáram, reki me.
 kesereg jönn, kösereg jönn, mindem löny a halogya
 utáram, én is kösereg a rezi mi utóy.



Yönyök Ticsungoi lönyök,

lönyök, vesem, a scokayátok a is a rit vesem lönyök
 a legyüm sivet meg esoltatok,

+
 A kor yene wikon arandlom, yönyök esicandol me konyog
 jam, yönyök esicandol konyogása gynt ja a seimeket
 lönyök,

+
 lönyök Ticsungoi lönyök töhet unenyörök hokitok
 a meg jöntom kösöngyite a mezem el me felly
 eritek,

① Psilozogok Psilozogok,

Yipera noqpoq qpoctok a saziung legiung anek utat
mitasocotok, mitasocotok utat a saziung legiung anek
mentokipjo. hioit a negi peduesi anek.

Ystemem, Ystemem, kedues, jo. istemem, unikon lesz moyd
mekem, Ycip scodhod iletem, a kon lesz moyd unikon
Ycip scodhod iletem moyd ho. a lochianat pit konrod
dilelemus.

②

Yey era kirkut telesom hioleg uiel
era fochuteleuom, unigpenumel, jobe ho. odhod ki
oiposa istem, a niat/ Yey unig pengedi lochianum hoqy
Yeveselek.

Yeydik a fopking ho uneg inik fepete/ in utianum.
Yanunx legiung me yene/ unip uneg mo utom
kicem. hianum, Yeyde elenssen/ hoqy a redes unyian
nem temiked unewelt fied.

Leges

?

†
 Góidlt epp ho lo tíssta fepetêhe gáinuga alat anpungos a tolo
 unost neppof a unost neppof a leg sech leppine, somlus,

†
 Renö-eréngi Renö-eréngi teplohu tuteyine góidlt epp ho lo tíssta
 fepetêhe léitovál hochoinnu. ois unimpef gáisead onst oipungos
 onst a kappo eréngimê el epp unistod,

⊕

Gey a kappomode

minud a y gonda sámas köepêhe a danna mochoir le seichot/keit
 gáinuyóinnal nemi réjel, a hochoit/ Gey unost tustovus möng
 ho-gg a hochoinnu, el ho-ggof,

†
 Gey hanna leging hatitad ho-gg nemi sene/ unost esoltad megg
 a rin ánnos sínnemut, ho-ggofad uninnos a sínnemut sínnemut.
 Gey unost is go-ungpít tusta uninnos sínnemut,

†
 Gey ánnos esoltánnu esipte megg a keannet/ hanna leging
 esolta megg a sínnemut/ ánnos sínnemut esoltad megg a
 sínnemut Gey go-ha se lássod a esilággos egit.

⊕

Füzetekörösiungnek

Fehér és vöröses / leant iszák és halvány, pines acorája /
azt hiszik és lánysz, hogy Rünngörödi Rossz / pechig és
yemelium, háig yalohagyragta,

+

Egybe egybe és to-uom, egybe / hogy be une ugorogom, a
vöröses kiskent be be talák ugorani, hogy könt talák
tönni / a szemben, itro-lát ketalajja töv-mi,

+

⊕

Azt beszélik a fohuha,

hogy én éneke vagyok / minoren mékem, édes anyám és ki még
Gimposom / majd meg sivat majd meg yörösd és én hisz goldend
hinneg pára és rindamat, a tenetüöljéha,

+

Édes anyám, undarvóha most ugilik és Rossz / yvedkedes
his purgabolom, yepia, egyet roho / men, rokitok men, rokitok
men, köll mékem, Rossz / én a tized te az egius, ugg-sen
leszéneg yohpi,

Z

Revetni hogy ugg akontalok

metugyóff ole és lánysz te könn vilógo-xita-tak / vánn vilógoni
tonta és litenes, a honos iiveg igy hát lóhóim, fonsen
leszek és tized.

+

És evdöitele uom itro-lóimod yvedhalim, sed a kötenyed oljéha
kilitkat, a halóim, fö-téng, a itro-lóim minod ki kobot belöle
a itro-lóim,



A Csungai kentele alatt,
 Fajta el a kaméris / nemény orna leannakis löny mint
 el nisz / el nisz, a Rosa simeu seoknyidat / mit wörcei rade.
 +
 régit mögöfök régitmögöfök, a csungai Fäncöme, lectekintek
 a kis onygalann, ahi hópánn, éppen a por vetőtehe a lögyöt
 hámm, ögü nosurpanimogol, köpörte a seoknyidat.

Cigány Cigány

mint nagy Cigány Góngo. Rosa. onygalat a rangidmak,
 mint jászte, a nagyon kis löny utánn, Góngo Rosa,
 onygalat, a rangid mak, a rit jászte, in a utánn,
 Geli, a nagyon kis löny mind a Cigány Cigány Cigány
 mint nagy Cigány Góngo. Rosa. onygalat a rangidmak
 †
 El utánn egy Cigány kislányt Góngo. Rosa. onygalat a
 rangid mak lesz is Cigány kóko-dalann waha usagi
 Cigány, mind Góngo. Rosa, Cigány Cigány mint
 nagy Cigány Góngo. Rosa. onygalat a rangidmak

Hännon, Bodon Riheseli,

his ouggoloum, hännon, his löny seureli his ouggoloum
 mefölmekem, Riheseli esok oiz oi di seureli his ouggoloum,
 †
 ylänon, Bodon solaita, his ouggoloum, hännon, his löny
 popydilta, his ouggoloum, men kölmekem solaita esok
 oi oi hi popydilta, his ouggoloum,

Feskeimmifoskein,

Eder feskein, uideh oi kein leueleskein, uideh uideh
 diel onnenikälhoi, teol oi halviam, odu lopähoi, hogg ha
 jindli kinnoyd jätel/dimek oi Postasa letel)mond hogg oei
 a hovanpi Rivoskänge)pit neg outa unia seuretel/
 †
 uikäm pander feske, härskon uenyeeske misel honob
 Fegeolet ene ene oi idegöim, fäldne men megg grätem,
 gpoloug/ oi his pöyloum, ho:est/esod founast oi his ouggoloum
 Seune, pial esolougoutat ide,



Kennetöidarygo

Yonkik, jinnon nigitad, odajinnuok & esungoi lönyok,
 yadik nolonu, & ninnigot, seegitok seegitok, nolonu, &
 ninnigot esok oset & egg feheir lilijonnuot lönyok leame,
 yopissatok, ho lesrakigpitok el me heruor seitarok uiltesitok
 & jinnon, tatejine, meijen, & feke te földol he.

+

Kessännygo kessännygo, meen & isten häca olesok hronnu
 jinnon lönyuok he me heruor & ho, löjoi heruorj nollon,
 heruorj, univ & kennyim, meen uorj unent unipor, &
 in senetöim, uoltol esinnos hronnu legimj uoltol,

IV

Keslues Eolesanyoinu,

keslues eolesanyoinu, meent seittel & uilöjinoi meent unenn,
 doptal hehe, meent, unenn doptal hehe & konnaos
 tirsälho, tirsäl uicel nituolawa & segesduuwoilwa hoj me
 letem, uolawa hoj me letem, uolawa fiermpi uneg
 unent hoilhojoi,

himmesem, jinnos esiloiq uimmesem, jinnos esiloiq unimol
 le hildot, & földolne, uimmesem, hiesene töimä uimmesem,
 hiesene töimä, meent el hojgot, önnökne, ho el hojgot
 hojgonu, is el engäim, önnökne, meig & jinnontul is
 meig & jinnontul is esok öh jän & esannuhe,

Eschommo.

finneungecke Pogäroit hütöit o este egypt hojpot, o
unwämojk, ketät uneg, o hochojämöjk,

⁺
Ene gjeve unenuneg pino: jode utuom ene mindl o no
ene gjeve, rümem, warisköjo: agg egypt esokot utojöine
⁺
ifkedl esokot mem ot hochojk mem. o. tesunen töid uoggojk
Pinos esokot, esok is ommöjk olojk kinnejk o hochojo:
uoggojk,

Annexalo:

wom egypt kis hoiz yörögäno, meselue o ho: lokik o ho
lokik egypt hommo: unenungecke Pinos füzöing o coloköine
Fene uom oie hojt uol/desok te Pinos hommo legöing
he he koesit nojto, he koesingas hommo legöing
o rüm, oie lokomhom, imföle gjeve imföle gjeve
ijde o rälern, he minoren, it hod a rüm unom
regöing hochojk legöing ijel unepod o rüzem fön
hochojk kenes regöing,

⁺
Beuoggot, o Pinos rize mem lehet, hochojk unenungejk
keolnes felesigem, uol fogok uigpizem me
Pazodol el o Pimzedet, o unok fjojk no: imföle
regöil foalnes roföingit o komcsudenekadana

Lasankovsis.

hoop, a koesi me noona hoop a halloim siie intem me foyom
minnes a endhoi yem qottippssem, oruos yem oruos holdan
yooppit, men a kopyasi oruos.

† Eluemiik in tiho. zotok estene ho oncolloid oypom riskeo
men lemme, yinggo cipoid foil seedi, a seunetet saunetet
hoop joesem, le veled, a eiletelet.

Ⓞ Gey hoy ano. odo,

dönvög a eig spandhoi, hele roig a hielegini soindohoi
ig ei soindoi, men, seot hemt ei hegeohi a ciunhoi hounu,
Gey hoy unigis lemme unilod a reingpobounhounu,

† Gey hoy a mi hoimunt yinggo noona uneset ne/ odo
pän ei kis oungpobounu, uniolene, sounhoitounu
este, / kis oungpobounu ciunhod uniood ciunhol
unioe a fuleunne / Gey hoy hounuoi keging
gounohij a yrenehenn, ne,

Etel elunegyzet,

mem, unpinordok e tajom, imkoida leszek cödel endömetz
 helyön nos, cödel endöhe hoil en a magy öloun, o. kedves
 haloun, ölehe legyoli helyen talöloun,

+

Kedves jo. pengöüm, ha föid akonsekenevün, a
 Finoli hegyet ölö gyekeki magy talölös? egy Poresoi
 hokor, Focölod, kedves jo. pengöüm, ki járhatod
 magy cölod,



Mohuanamhoun,

uduanamhoun, uonm egy magyos diofa/lusgerlice,
 lusgerlice fiseket nokot abata/lusgerlice minudem.
 este hokor stöl o fisekine/croze en mem, mehetek töhe
 o haloun, köelöhe,

+

Mohuanamhoun, allokiamhoun, hionulio.itz o mispödeli
 o no gyit egy honura legéay le o pongya scöpitani/
 me stöpisole honura legéay hord agilyoun ki egisen
 el heruocol o te pecedhe o mispöndli ömökne,

Lehilat.

A Pörsönön fa ananssängo leude a hoaloinn uude most
 ennuojok a eskünnö nuhojit most esinujok o. hot a
 kipe uilvigooskik sejem, hoil hoansi meek ki esovohu e. önnu
 köny, a sennuunhoil,

+ Moir meg uantoum, räpkoosenu, meedvold a nuhoilat/
 meyt ho tigid a ho löthok meyt öb engem, a hoimot/
 meyt ho tigid a ho löthok, o. ealtoum vohil es fiidun pengeum
 Redig o kon fo gnom o meyt sinhoi le teni,

+ Kirjalicka magy kolicika urigoum, no ggot he toinno
 meyt sereität meit tomtatoum sefod ho do bogodi uoltoum
 o mi outa hodgotok eeg ho onnu legiery ho onnu
 e gnom, no ggot, miind, a moodin kolic foilra he eänno,

A hoalotoum pontjainu,
 Pinnonnessa uigilik odo jon a hoaloinn miind esefouhra sedi.
 yentek ide lönyok miind ti hoalotoum lönyok, se gpike he
 o Pörsöt odo jupe o hoalotoum hoit

+ Pörsöt a rovit nisi o hoalotoum intoum o intoum a hoaloum godoum
 nisi a nisi nisi ki a hoalotoum pontjaino ot lofik o hoaloinn
 meit me ggete el hoaloum

Kiiles ja halotam uice.

keskemy ja hiol noyto, meemy onal homuokislöy
ment se esel nalo, el nissi ja Rosa riini's loj kuyalot
uiduosal föil homuokislöy, unyol ja jö nää uisdrung

+
nägig möggök nägig möggök ja Crungoi Föumain,
he tekintek ja kis angyalonn, ali lojdan, epenn
ja kon ne tetehe ja röggät hänonn, oigu noseuonigay
höpönte, ja nahlöjät,



Glomseid assony megföisite ja

ilho-löit ja lra fümisistöite meg ja lejoingät
ki öuntöite, ja roytaja eleyhe ho-gg ja löingät
minplem, legéiy, yenezer

afodulha nägig unöini nem uenekt/ment asit
unonggök ho-gg stentöit kenesek/urefijetek
ki crungoi lejoingök/menn, kel meikenn, ja
ti meg ment lra löitok,

Azert gütisunk.

Yde konikpöisari ha a halhoini, fit talälua lemmi
peelöidua, ki opanona tävni inuäg jochaun ki
foigunpöim, tekerani, ha

haya haya kupa-nica haya heteg a sere-töim, edes
aunyo, me is legern, a dig egisäge unäg mena,
kesep, a fija felesäge,

+
Ert a kislöngt nisei a nienisi a bochoija a tallo-
poun, inei yere bochoim, me, engeg, el, riuim,
yunge, a testern, a hoolof, mak uneg, öimä,



Dalos Feske Madan.

Magosoun, a leuegöhe, löttad, e a sere-töim, a heitern
löitoun lirony a yömnyeri veitern, keselöilulounat
legeltete köttöföim,

+
Kese löilulounoun, mena opan legeluni, a sere-töim,
men, opan sere-töim, uneggy kislöng uneg
fo-gyal esethänuni, unest in stouhrot este men
fo-gyal unyol ho-vidol, jöimuni,

Leyle Bonnuslöy,

nikon, horzoid joirtoun, arst a legiust mindig mailard
kötoun, kändesed meg a unisköndlinindig, köing
grünas ejsokät töltöttem, el mälorot

*
grün, usrik a hancso a holoströho, grünen legel a
lowoun, a niten, grünen, geol, a esangöi, a unaköho,
fijest lessek, ein holoströ, unen, go. köinnor.

⊕ Die äserthens, a genetän.

auspönnok, unis senetät, penesem, a löngpönnok, unent
in, inunget, unen, go. köinnor, el unegget, ein a fijo,
genetöje, unen, lessek

himnesen ausgi unis a Ruseta dugpöho, gling iniggen unen.
uniggen, a Rusetöho, mindig unenik uniggen trigpöj
pi unenari pitja iniggen unentunoztonu kifog unis,

71 moyd lesz utitakar som a van fo. / kroytossom
ki, meg oisai a rinoemot a kinali hegyek od
felra. +.+.+++)

El vite a flogymer a kezemet, minnesem mivel
ingem a leulem fektintotomd lesz a raintne inuel
a lrimata inu lesznek hede inuel.

Bommo kislony simeunt, a ~~hik~~ Novotenne / egge ussem
a rarisrados elile, rarisrados um unere a rere toinns,
homon, eue unio to kerevenns,

Evanna kislony onet kendered to'lem / halusom, a
le koptanna peduresed / a peduresed fopmergojo
inte rarisrados um meg is halok einte. |||||

+

Mibor angam, le rarisrados rindigeot a endi /
fint a lraliam, hult a koinye mivel a zopon esdi /
sivuel marul so a jo angamof le rarisrados
a van lraliamot le rarisrados hionom eue
kominime hat hadimegme. + + +

Most eloszer lucreuof, a pedus so angamot
is a utom, lucreuof a pedus unaniskamtot
isten uled driga so angam teniked is pedus
unaniskam, le to'ltom, a hionom eue
avisu simeok halok + + +

Lucreuof kipeitennel, meg eibot egy hoya / tetepelu ki
vann, tisz vel a unaneti rarisrados fuppa a riel fuppa haza
feli fuppa mefey pedus kipeitennel, unan hagglof
el raba, ..

Toumóm unpinem o hitem hitfóm kültém

Szép dolgot tudnak meg köztük ez o. mit it kültém
 mentent lele o. köpértárol ez egy kedvelő olvasó el
 és így meg dolgozik hogy sok e o. unipet kültém
 magol el tömöt o. zeminem nagy fajt o. mine eszt le intem
 mert sokot kültém eszt it egy méntől gyiptótem,
 és még tud szép dolgot magol még le inantóle
 szép o. dolgot emelje öjstólekét tud és szép dolgot
 ismételn mind én vagyok sokégi dolgot tud
 milyen porvadás. ha tuncjómi szép dolgot tunc
 töle is felvemi. hólom egy manges vagyok
 el sokom nem egy közeletti hólom o. Televizat
 megmenni o. kint tud misonót szerepeltet o.
 Yonnygi hólom konvinszóm es sok köpörvini o.
 és o. unyugos magpörtémese és o. hólom unyog.
 ilomko. szép dolgot dolgot és o. sugedi ritom.
 Tunc kom ezek gyöngömyek voltak szép tömötök
 dolgot és sokok tezt csungom és o. süli ezé/él
 egget nem mit le o. ömötöle hól ömötlet o. mit ot is
 emelnek hogy ki fómotok sugygek ele o.
 mehistómom, nagy sognóitom öket hogy magol
 el sinton magol mot egy ideges voltom hogy
 o. lig hólom el o. hólom és moinyos intom
 o. Süli togyon mot egy lezet hogy o. dolgot és o.
 tömötök hólom o. ömönem seilem utom
 és ömök is hólom togyok hogy milyen mehez ezeket
 hólom mi és sokok tezt csungom és o. süli
 ezeket nem intékelt nagy hogy o. ömötöle ritom.
 öket lelkileg magom fajt hólom Rintom ömönem
 voltak velen egyit o. hól meg seiletek o. szép dolgot

és a képviselőket gyűléseimről is sokat látom csak
és négy ember csak voltok küldetésem Fuzsán a
városi emberek csak men ösmentek és ösmentek est
meg talán men is lehet egy intom a gyűléseim
hát magam Fuzsánra is megy képviselőcsoporthoz
és a képviselőcsoporthoz is sokszor mentem előtte
it van meg a helyek a gyűléseim közt hogy men
talán meg ki egy televíziót hogy lehet me zisek
használni, el más kének használni ment
ha lehet tesék jönni, Nászokos országunk
pécsre is küldöm Fuzsánra is előzők

0. 2 kis gyűlések sokat látok. Tetes

Eszenre 1982 in július 4

④

H-uwig josi Bolodija., Täntent 199 le Krotimän Mezzile
uador kenthen,

uador kenthen egg istala magzilham.

ot täntent a H-uwig josi haläla nem valt a ki magzit Josit meguisse
a magtänas Röntlet este meg ölte

A magtänast häimän jousokänpisemi Felésege a toytahat ot
mei me meid mauid gisesoktemet mind josi ent seenudem in
euket

A Krotimäni häntäm oyta de sänga a hoi voun a magtänasuar
le zöimä a seotänäni häntäm oyta nepeff uleg
magtänas uun josi socho-dydid uleg

Þetta er þýðing um tveggja tæðna um félunni meginuval á 3 einum
ígen seip á sláttunna. aðalmeig, meig eru hokkoldu is seip á mit
it meig intann

1848 di iahem, Rög bir jöt demántelhad vidighem ment minde kit
 el csálit oi gazdagság ment mindenkít föl fey oi nagy foykóság
 Dijszegi Máti nagy tiszteség sejt isét int keneretül, feleségével
 de öh ana veisengomdukt fizaleggen a gyilkossa sejt esvelen
 föl nyitata oi szoltat mosogqual néste at a ~~8~~ ⁸ oduat hamonyá
 föl emelte haltojóit egy csayásna ogyom úti sa ogyát ides
 anya ki sa iijem oduca oi mak is a fejeve magyat nyitot öh
 ecóinaki is oda ssezelekkit fiza által hogy ~~fi~~ ta el a réletét
 6 tesferge oi meg álomat a luda a töfejet minnyant sejt is
 kossitot márik 4 gget eggen kint vente ogyom csak onet
 monda náim monad most a magyom, hamonyáloom
 hogy oi dolgot iten mestuggom cigányokal a matóit huzatra
 mikor magot otom ^{szuki} pal ki milota negel kónaim misca tét
 a tanynaa nagy lármát tet hogy unis is jómeoda meg
 gyilkol ták ~~sz~~ oi regisz családok a seomseidok rikaltósitak
 a ucáim, saymalkositak Dijszegi csobogáim, csak onet magyók
 hogy ök eszet nem tetik Dijszegőt igen magyom seneték
 egy esvelen oi Fálinaomak selemti segyei könyvet hamonyá ~~tan~~
 had felvenni a haltojttestét a hula híchom hetem mi
 a haltojt testét mostom ottom hancalyók a docto-nok
 a esetet saymaljók ei arutaim koponsaloi lenokjók
 egy másmele disták 8 mak a ringát seipen seol oi ecóinaki
 nagy hamonyang hucó asitot gyöngyáni sejt 6 d zalodi csak
 hucó asit a seomannu venset most teneték a 8c meg gyilkolt
 testet a valiodot a hontáimhe valajók csak asit magyók
 hogy ök eset nemtetik Dijszegőt igen magyom seneték,

a följande öst genomtänkt mögel och Ficko ~~och~~ 2
a såväl som gjilforsa a Flornidant harnasom he förtak
a gjilfos tetit harnar ki isvalataje a zent tetem ein esit
a gjilfos ögöt högy möganna incasom a jorsögat most te
hetör he valtat a lümmölet fonsom vesrik el a ziletetet
pivimögant män nigen a lütöfa a hoken a esontödet
noyoktatja a Flornidant lüs löpödig mögel och väsinhegi
yötet löntör övögö och löngö el követet -
lünneit sinatja züllet tesfereit Flornidant künsemitje
incasom de egy rasem jöt föngöt öypöndal jähonätium
most mölön tömöljötök a zülköfel minölög esok jöl
löngötök mit senued egy edes öngö entetet gyil -
jorsögom zivetekhem vegjetej jöl lövönätium, most män
isten veletek ein mostan a tuteölög manietek meg
senueten el követet lümmönent is öiz ustör föllöntöta
a hoken

Sin a hainom ánuai, (Közöke 1575-2)

Sin a hainom ánuai ment minos mekút,
 auyuk thimer meleg se. hajuk unimes
 tiszta nuhojok me ringgatók oin uig
 magol lesz so. auyatók go. a. go. istenis
 riggiz ase tindoitok.

Meg a hainom ánuai ki a tenetó'ie.
 le, tündelant, sejen, a sirmok, se'leine.
 Linval, asat. kijált jót, gene hore, auyóuf
~~unimes~~ unimesen meleg se. licimk,
 unimes si, riggiz redimk.

Wen mehetek horei ment meg auyóuf horei
 Gok Gingga hieleg faldol a teste met. yanyo
 Maniskoinu hislónyom riggiz tesfé midne
 magol egg á'z egg aszong fald penes tiptiket

Megy oi hainam oinuo hola felihalag
 lotit hioleg socha noingoi oibet unostoun
 kopyogurok oi oytoun agy istenjo. estit
 hainam kienoi oinuo. in leszek oingoitofz
 le futoum sochaitofz kiuosom nuhoitofz
 oi esilogok seipen le noingogurok noitofz,

est oi regget el pirtenn

Bonhily Tenez

Prambulit süsse Mániát nagyobb haldog ember ki arttantja is a ki arst megneve
 tantja anyagoktól el uon nagyat. Süsse Mániát edes anyagok. régen fériünk
 viggis névük, viggis a mi országnakunk. vases, miniket, minőség jana.
 a Prambulita harsanója. rémodásna el felneünk ötr leírásóit harsalóruj
 leírás leltünk harsa lésem.

II

Süsse Mániát pisbertjibe vinnéget seed a kezebe vinnéget seed a kezebe,
 korranut köit a feline gyöngy harsmator minden vinnéget Süsse Mániát
 edes anyagok. 2 köi réveg

Körsümb réig korranut a Süsse Mániátok. kibe vinnéget meg nagy
 társulól áldat legy Mániát vinnéget csodója tekintete a réveg
 nagyban harsalóna.

Mániát vinnéget drága nefeleget tisztelő népedet vinnéget a nefeleget
 nefelegetis vinnéget Rivas-néve vinnéget a réveg embernek réveg
 vinnéget,

Vinnéget nagyban a te fered fülöt nagyban nagyban kiser
 életedem, a fütit fülökösét vinnégetis tündökösét vinnéget
 vinnéget névük Süsse Mániát anyagok.

22 3 réveg

ezek a papok oszt magyok hogy ez mind csak halomra volt
 igaz mert nem ök találták ki halom a szegény embernek a
 hogy meg is intem, ezeknél, ök már halomra emeltem
 a szegények pusztán elő embernek ha jótak ezek és oszt is megteltek
 a mániák hogy ha eltek öket és kőnél dilték ök is és valik
 egyt inót kőstak és inepeltak és így meg tanulják ök már
 egy mástól négi de magyok négidolgozok ezek mind in
 meg iskolákon senjintom már edes orgánus tuta és tanulot
 ezek is most már pedig az én főmög főlöitern,

Túra 1 rész

Kimegyek szent Pálomunkám, föl tekintek a
mögöttségre ott látok egy kis házat, kiül ingatlanok körül
tömegesek alha van egy szent altár szent altárnak szent kereszt
felé Mária nyújt, Pópa, töle, társak. 7 csepp kőre a kereszt
a tanulóknak föl vetik anagy töngyélre teszik a víz isten elybe
török vizük az víz isten is csak azot mongya a ki eset a
indáságot este negel el indásca a 7 t halálra lümmel meg
hacsátatják.

1

Egy pár mindennél kérsz Mária áruváráim, huszadon föl meggy
a o-ly fők hegyre, hannaól megghen maent fja) inátsága szent
szine el hágyadoi hogy ön nyújták áruváráim, uon hágyam,
szommal grálh li en angyal elibe leszálot a kéziké fengerelem
tant egy o-ly fa ágot.

Mondván álduvelly Mária im unamok szent angya a szent fjad
hárad küldöt hogy ingóhac föl rüggen, is a zutám kérsz Mária
képen hára halogot mondván a jó angyokanok segyenek
Gofz rindogot hogy föl épisicsem se-háimot el jóm isten.
szent fjam is a 12 apostalok. a ön kérsz angyalok milisz uellimok
hate it hoo miniket kinyagostolgya a mi háimatos seimimoket

Túra 2 rész

~~Éppor~~ Éppor midám Szűz Mária várta a szombati napot
 csodáigjárnak mutat mosat a kis fényes hogy regicsem. szűz seant
 anyám könygelicsem, elidit rit seant yosetnefe a kedus
 mevelőjimek a szűzanya gondolkodot hain csok jöme o. ünnyem
 az egyetlen egy magyentam a még o. tom gondalkodot kis fény, az
 anypokolok yosodolat nem egy csokot makot négy, hanem seárat
 odat négy.



Erik eső hegyen völypőam öntőrei a seánase földet fih forinag
 mindem vinul amatt csok a seant seise anyá licsud, öh,
 me licsud seant seise anyám, van atyámmak gonygo-
 mindemf mine a mag leáldozott seant seise anyá,
 mindemmel neudhen volt.

22 2t röreg ~~...~~ Tusa

Cremgő 1942. V. 1.

Értés ut 49 72

Bouby Teréz képi énekestől

esok men Popofhol romnok eseket ök men ösümenek
 nigi regény embenek inozi is emeke iualtok a kiz volamikor
 meg idtek hogy holdubun jantok hogy meg tutok il mi is a unkon meg
 meg idtek egy egy ayta elöt ijemezet rofokak emmekel mi is imat po. 2 mi
 hogy polkon kop jomok volamni elenasiot a nihal tutok il mi
 regényesem, eseket en is ösmentem kisko namkon holdok is sok sear
 jötek ijemeke is a kiz holdutok töllik eseket igykesetek meg tudid mi,

I



Meg nyilat megvanszög gyönyörű kapuja, öt öt
 fűszernia mind egy fidesz orvossal fehér a ruhája aranyos a
 hoya mánia mánia tekincs a magyomna szegény árua meged
~~halgas meg~~ Linval piált ho. zoid halgas meg kérésűnk
 drága a fűszerniaink képed szent fiadat a teje zso. dat me
 hogy el lemműket szegény magyomnokot.

II



Meg hogyalt az ig is mikon it lerit jointoil a Fii is lehozalt
 a mure el mentil madánkák kisentek szo. av. ni utadlone
 a fűz im mek lésűnk muree el is halait. fehér lilionval föl
 mentil a zighem orvossalok fogatok a szep im mekel mánia
 mánia zecurak szent anya me hogy el lemműket
 szegény magyomnokot,

722. a ho. etom taatik a unit elöle unoin el kiltterin
01201 cime kösciink seip kossonut a siisunoiniönof